



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

25c a Year  
Devoted to The  
High-School-College  
Entrance  
Scholarship Fund

# THE NEW YORK LATIN LEAFLET

Entered at the Post Office in Brooklyn as second-class matter, October 29, 1900

25 Issues  
Every Penny of  
Every Subscription  
goes into the  
Scholarship Fund

VOL III

BROOKLYN, NEW YORK, APRIL 20, 1903

No 72

## TRUSTEES OF THE SCHOLARSHIP FUND

ARTHUR S. SOMERS, Ex-Commissioner of Education  
NICHOLAS MURRAY BUTLER, College Entrance Examination Board  
FREDERICK D. MÖLLENHAUER, Möllenhauer Sugar Refinery

## Ninth Meeting of the Latin Club

### *Send Your Postal Card at Once*

The ninth regular meeting and the third annual meeting of The New York Latin Club is called for Saturday, May 16, at 12 M, in the Hotel Albert, corner of University Place and Eleventh Street, New York. The Club will be addressed by Dr Wm T Vlymen, Principal of the Eastern District High School, Brooklyn. All persons who are interested, whether teachers of Latin or not, are cordially invited to be present. The plan is to serve luncheon (50 cents a plate) at 12 M promptly, so that there shall be no delay. The address will follow the luncheon, and adjournment will occur about 2 P M, *thus leaving the afternoon still unbroken for those who attend.* Please send a postal card at once to the Secretary, Mr A L Hodges, 309 West 101st Street, New York, if you intend to be present, so that we may inform Mr Frenkel, the proprietor of the hotel, how many to expect. *Please attend to this at once.* Ladies are especially invited.

H F TOWLE, *President*  
A L HODGES, *Secretary*

## New Members, Leaflet and Scholarship Patrons

It gives the Editorial Committee great pleasure to announce the following new members of the Latin Club: *Nov 1902:* Mr F A Reynolds, Morris High School, N Y; Mr W O Wiley, 43 East 19 St, N Y; Miss Anna S Jenkins, Girls High School, Bklyn; Mr H E Wilford, De Witt Clinton High School, N Y; Miss Minnie A Pinch, Jamaica Normal School; Mr Charles E Sprague, Union Dime Savings Institution, N Y; *Feb 1903:* Mr Frank S Bunnell, Staten Island Academy, New Brighton; Mr Carlton A Foote, De Witt Clinton High School, N Y; Miss Martha Wheeler, 7 West 58 St, N Y. These members become *ipso facto* LEAFLET PATRONS. The Committee is glad to announce the additional new LEAFLET PATRONS: Dr H W Magoun, Redfield College, So Dakota; Mr H H Todd, Mr C H Teeter, Mr E L Cushman of the Commercial High School, Bklyn; Mr E W Weaver, Mr H T Alden, Mr B A Balsch of the Boys High School, Bklyn; Mr

James R Monroe of P S 26, Bklyn; Principal Prentiss of P S 44, Bklyn; Dr Edwin Post of De Pauw University, Indiana; Mr J A Bole, Mr C G Dupaquier, Mr H F Clark and Mr J P Warren of the E D High School, Bklyn

It gives the Committee additional pleasure to announce that Miss I E Genung of the E D High School has become a SCHOLARSHIP PATRON.

## IMPORTANT ANNOUNCEMENT

The last number of Vol. III of THE LATIN LEAFLET will be issued on May 9. In this number will be acknowledged all money received since our last financial statement. Those who have delayed until now to make their remittances (and of these there are a few), would greatly facilitate our work by remitting on or before May 7.

THE EDITORIAL COMMITTEE

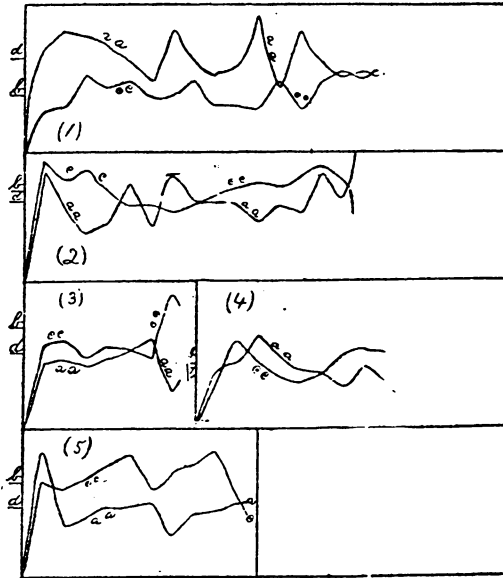
## Several Papers on the Type of the Greek Epitaphios with Special Reference to the Oration in Thucydides

### FIFTH PAPER

## STYLISTIC COMPARISON BASED ON PARTICIPLE AND FINITE VERB

It would be interesting to make a minute comparative study of the five different epitaphioi in their use of hiatus; of questions; of doublets; of vocabulary; the reflexive pronoun; the articular infinitive; the correlatives  $\tau\epsilon \dots \kappa\alpha\iota$  and  $\tau\epsilon \dots \tau\epsilon$ ; the prepositions; antithesis, hyperbola, metaphor, and simile; syntax and periodology; the period and the individuality; the rythmical law according to which Demosthenes avoided the accumulation of more than two short syllables; and so forth; but the limits of space would not permit, though inclination is strong. I have, however, taken up what I regard as perhaps the most general characteristic of the epideictic style—the play of the participle and the finite verb. To this end I have prepared diagrams showing the curves of the participle and finite verb for each speech. The representation of statistics by curves is by no means new, but its

novelty is not entirely lost as applied to language. I am willing to admit that the results obtained are rather more interesting than instructive; or more instructive because of



Participial and finite-verb curves of the *Epitaphios*.

#### EXPLANATION:

(1) Lysias (2) Plato (3) Thucydides (4) Hyperides (5) Demosthenes aa—curves of participle, cc—curve of finite verb; d—average height of participle; b—average height of finite verb.

their interest, than interesting because of their instructiveness. No new facts so much as new confirmation. The five prominent elements in Greek expression (any language for that matter) are the noun, finite verb, participle, infinitive, adjective. I have accordingly prepared three sets of diagrams: (a) A set showing the curves of the participle and the finite verb for each speech. (b) A set showing the curves of *all* the five elements just stated for *each* speech. (c) A set showing the curves of *each* of the five elements just stated for *all* the speeches. I regret that only the first set of diagrams can be reproduced in this article.

Without entering into a detailed statement of all the inferences that can be drawn from these diagrams, I will, for the sake of illustration, remark briefly only on the first diagram (Lys. Epit.). I have chosen this as being the longest speech and the most polymetochic. The ratio of participle to finite verb in the epitaphios of Lysias is 1.6:1, there being 380 participles and 238 finite verbs. The number of participles to the page is  $22\frac{3}{4}$ ; the number of finite verbs, 14 3-10. It is especially

to be remarked with regard to diagram (1), that where the wave of the participle in the epitaphios reaches its highest point (33), there, that of the finite verb reaches its lowest (10). The line of finite verbs is rather flat-breasted while the bosom of the participle seems to be well developed. It will also be seen that the highest point reached by the finite verb is not so high as the average height of the participle, and that the lowest point reached by the participle is not so low as the average height of the finite-verb. It is also to be noticed that where the wave of the finite verb reaches its highest points, there the participle reaches its lowest points. They seem to attract and repel each other alternately until they finally conclude to dwell together in unity. The highest number of participles on any full page is 33; the lowest 15. The highest number of finite-verbs on any full page is 19; the lowest 10.

We see from this that the epitaphios "swells with participles in the true epideictic style". A good example of the heaping-up of participles may be seen in sec. 27, another in sec. 31. In fact there are many places in the epitaphios, where to quote Professor Gildersleeve, "there are hardly enough finite verbs to hold the sentences down; where the finite verb has to be reached through a crowd of circumstances; the logical relations are not clearly expressed, and the play of color in which temporal causal conditional adversative rays mix and cross is maddening". (See Amer. Jour. Phil. vol 9.)

Other notable points:

- (1) Lysias', the only epitaphios in which the participial average is higher than the finite-verb average.
- (2) Correspondence of curves of participle and finite verb in ending of speeches.
- (3) High point of both participle and finite verb in the beginning of diagram (2). How accounted for—nouns.
- (4) Peculiar ending of curves in Thucydides' epitaphios.
- (5) High (comparative) point of adjective in Demosthenes.

D H H

#### Platform of The Latin Leaflet

<sup>1</sup> The introduction of Latin into the last two grades of the Grammar Schools of New York City.

<sup>2</sup> The establishment of College Entrance Scholarships for competent graduates from the High Schools of New York City.